

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Die Handschriften der Badischen Landesbibliothek in Karlsruhe

Romanische Handschriften

Lamey, Ferdinand

Wiesbaden, 1974

III. Amis et Amilun

[urn:nbn:de:bsz:31-30566](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-30566)

III.

+

Amis et Amilun.

Das unten beschriebene Bruchstück ist zum ersten Male benutzt und gewürdigt worden von Eugen Kölbing in den Englischen Studien Bd. II. p. 295 ff. und in derselben Ausgabe von Amis and Amiloun. Heilbronn 1884,*) wo p. LXXIII. ff. Näheres über die Bedeutung der Hs. nachzulesen ist.

Auf mehrere lateinische Fragmente folgt zum Schlusse das altfranzösische Bruchstück aus Amis et Amilun auf f. 52^r bis 61^v, in 2 Columnen zu 44 Zeilen geschrieben. Die Blätter 52—57 bilden eine Lage; 58, 59 sind einzelne Blätter; 60, 61 hängen zusammen. Die richtige Reihenfolge hat Kölbing festgestellt: ›in wirklichkeit haben wir es mit einer einzigen lage aus einer grösseren hs. zu thun, deren vordere hälfte aus fol. 59, 52, 53, 54, 60, deren hintere hälfte aus fol. 61, 55, 56, 57, 58 besteht. Zwischen fol. 60 und 61 fehlen die zwei mittelsten blätter der ursprünglich aus zwölf blättern bestehenden lage; der schluss des gedichtes hat auf den ersten zwei blättern der ebenfalls verlorenen folgenden lage der hs. gestanden.‹**)

+ 5. Karlsruhe 345.

Perg. 61 Bl. 23 × 17 cm. XIV. Jahrh.

f. 52^{ra} *Inc.* Pur le duz amur celuy,
Qe pur nus en la croyz pendency

f. 52^{vb} *Expl.* Princis e ducs la desireient
Qe a femme la voleyent

f. 53^{ra} *Inc.* Mes ele a tresdouz respondi
Ne vout encore auer mari

f. 53^{vb} *Expl.* Qe a ses syres le va counter
Tant cum il put espleiter

*) Altengl. Biblioth. herausg. v. E. Kölbing. II. Bd.

**) Kölbing, Amis and Amiloun p. LXXIII.

- f. 54^{ra} *Inc.* Le seneschal esteit mut lee
Car ben quideit estre vengee.
- f. 54^{vb} *Expl.* Mene le la ou volez
En vostre peryl receu l'auiez
- f. 55^{ra} *Inc.* & entre les bras lui ad recuz
Si le demande qe gentys
- f. 55^{vb} *Expl.* Amylloun ke estat pleyns
De certeyn naturele amur
- f. 56^{ra} *Inc.* Eepos (sic) le defend a soior
Tanke il reuynt asa mye
- f. 56^{vb} *Expl.* E pus entre sez bras le prent
Par yre e par mau talent
- f. 57^{ra} *Inc.* En sa chambre le aportout
E de sez pez le defolout
- f. 57^{rb} *Expl.* Mes vn grand i est demurez
Qe unques greyngnur charitez
- f. 58^{ra} *Inc.* Ne fyst vn home pur deu ioe croy
Aloms dunke la par ma foy
- f. 58^{vb} *Expl.* A peyne pust parler de dolour
Qe de fyn doel le quer ne le sent
- f. 59^{ra} *Inc.* Romance de Amys Amiloun (sic*)
Trouerez los vn romaunz
De. II. chiualers si fyns amaunz
- f. 59^{vb} *Expl.* Si le . . .**) len chesun
Beu frere ce dist Amilloun
- f. 60^{ra} *Inc.* Ore est joyuse la reyne
Qe aynz de anguise fyne
- f. 60^{vb} *Expl.* Or de ma femme facez autant
E en fet e en semblant
- f. 61^{ra} *Inc.* La boyste prent choyse le chemin
Ia soiorun ne delay preyse
- f. 61^{vb} *Expl.* & la chere auques recouer
Tantost lui est contrecurruz

*) Kaum noch lesbar.

**) Diese Stelle nicht mehr lesbar.